

Traduzione automatizzata non perfezionata.

Due casi di MCS trattati con la medicina Kampo

Altern Ther Health Med. 20 agosto 2020; AT6226. Online prima della stampa. <https://pubmed.ncbi.nlm.nih.gov/32827411/>

Due casi di sensibilità chimica multipla trattati con successo con la medicina Kampo

Minoru Ohsawa, Shin Takayama, Akiko Kikuchi, Ryutaro Arita, Natsumi Saito, Sachiko Hojo, Tadashi Ishii, Nobuo Yaegashi

PMID: 32827411

Abstract

Contesto: la sensibilità chimica multipla (MCS) è una malattia cronica in cui l'esposizione minima ma prolungata a particolari sostanze chimiche provoca mal di testa, vertigini e molteplici altri sintomi. Fino al 10% dei casi non risponde clinicamente al trattamento. I farmaci Kampo includono più componenti grezzi con molte applicazioni per disturbi d'organo.

Obiettivo: il team di ricerca mirava a valutare l'efficacia del goreisan, un medicinale giapponese Kampo, per 2 pazienti con diagnosi di casi intrattabili di MCS.

Design: il team di ricerca ha condotto studi di casi con 2 pazienti di sesso femminile.

Ambiente: lo studio si è svolto presso la clinica Kampo del Dipartimento di Ginecologia e Ostetricia presso l'ospedale Maebashi della Croce Rossa giapponese a Maebashi, Gunma, Giappone.

Partecipanti: i partecipanti erano pazienti presso la clinica.

Intervento: La prima partecipante ha ricevuto la formula goreisan di Kampo per il mal di testa e keigairengyoto per il fastidio alla mucosa; la seconda ha ricevuto goreisan per il mal di testa e kakkonto per ridurre la rigidità dei muscoli delle spalle. Le partecipanti hanno ricevuto trattamenti Kampo per un mese.

Misure di outcome: i sintomi della MCS della prima partecipante sono stati valutati con il questionario QEEI (Quick Environment Exposure Sensitivity Inventory); della seconda utilizzando una scala di valutazione numerica (NRS).

Risultati: dopo i trattamenti Kampo, i punteggi QEESI della prima partecipante per intolleranza chimica, gravità dei sintomi e impatto sulla vita sono stati ridotti rispettivamente da 47, 92 e 76 a 37, 39 e 55 punti. Anche i punteggi NRS della seconda partecipante sono stati ridotti da 6, 8 e 8 su 10 a 1, 2 e 1 su 10. I sintomi sono stati alleviati in entrambi i pazienti e non si sono ripresentati.

Conclusioni: questi risultati evidenziano i potenziali benefici della medicina Kampo per il trattamento della MCS intrattabile. Saranno necessarie ulteriori indagini per confermare il meccanismo d'azione, migliorando così la comprensione dell'efficacia della medicina Kampo per la terapia della MCS.

Two Cases of MCS Treated w Kampo Medicine

Altern Ther Health Med. 2020 Aug 20; AT6226. Online ahead of print.

<https://pubmed.ncbi.nlm.nih.gov/32827411/>

Two Cases of Multiple Chemical Sensitivity Successfully Treated With Kampo Medicine

Minoru Ohsawa, Shin Takayama, Akiko Kikuchi, Ryutaro Arita, Natsumi Saito, Sachiko Hojo, Tadashi Ishii, Nobuo Yaegashi
PMID: 32827411

Abstract

Context: Multiple chemical sensitivity (MCS) is a chronic disorder in which minimal but sustained exposure to particular chemicals causes headaches, vertigo, and multiple other symptoms. Up to 10% of cases are clinically unresponsive to treatment. Kampo medicines include multiple crude components with many applications for organ disorders.

Objective: The research team aimed to assess the efficacy of goreisan, a Japanese Kampo medicine, for 2 patients diagnosed with intractable cases of MCS.

Design: The research team conducted case studies with 2 female patients.

Setting: The study took place at the Kampo clinic in the Department of Gynecology and Obstetrics at the Japanese Red Cross Maebashi Hospital in

Maebashi, Gunma, Japan.

Participants: The participants were patients at the clinic.

Intervention: The first participant received the Kampo formula *goreisan* for her headaches and *keigairengyoto* for her mucosal discomfort; the second received *goreisan* for her headaches and *kakkonto* to reduce her shoulder-muscle stiffness. The participants received Kampo treatments for one month.

Outcome measures: The first participant's MCS symptoms were evaluated with the Quick Environment Exposure Sensitivity Inventory questionnaire (QEESI); the second using a numeric rating scale (NRS).

Results: After the Kampo treatments, the first participant's QEESI scores for chemical intolerance, symptom severity, and life impact were reduced from 47, 92, and 76 to 37, 39, and 55 points, respectively. The second participant's NRS scores were likewise reduced from 6, 8, and 8 out of 10 to 1, 2, and 1 out of 10. Symptoms were relieved in both patients, and didn't recur.

Conclusions: These results highlight the potential benefits of Kampo medicine for the treatment of intractable MCS. Further investigations will be needed to confirm the mechanism of action, thereby improving the understanding of the effectiveness of Kampo medicine for MCS therapy.

Si aggiungono informazioni su:

Che cos'è Kampo?

Kampo è una forma di medicina tradizionale giapponese che si concentra in gran parte sulla guarigione a base di erbe. Questa forma di medicina deriva dalla medicina tradizionale cinese (MTC) e condivide ancora molti principi e pratiche con la MTC. La differenza principale tra queste due discipline è l'uso di diverse formule ed erbe. Viene anche chiamato *kanpo*, specialmente nei moderni testi medici.

Nel *kanpo*, le erbe sono generalmente mescolate insieme in formule standardizzate. I professionisti usano spesso una valutazione dell'intero paziente per determinare quali formule dovrebbero essere utilizzate con un individuo. Vengono presi in considerazione i tratti della persona nel suo insieme, così come i sintomi. Pertanto, molte di queste formule possono essere utilizzate per trattare gli stessi sintomi ma sono destinate a diversi tipi di pazienti.

Ci sono più di 160 erbe riconosciute per l'uso in queste formule. La radice di liquirizia cinese è la più comunemente usata ed è elencata come ingrediente in 94 delle 148 formule approvate dal Ministero della Salute giapponese. Questa erba è stata storicamente utilizzata per trattare una varietà di condizioni, tra cui tosse, mal di gola e diarrea. È anche ampiamente usato in TCM.

Diverse erbe compaiono anche in molti diversi farmaci kampo. Lo zenzero in forma secca o fresca appare in 63 formule ed è tradizionalmente usato per trattare problemi digestivi e sintomi del raffreddore. La radice di peonia cinese viene utilizzata per ridurre la febbre, trattare il sanguinamento e prevenire l'infezione ed è inclusa in 44 formule. Anche radice di angelica cinese, corteccia di cannella e ginseng sono ingredienti comuni.

L'artemisia è anche un'erba importante nel kampo giapponese. Sebbene sia trovato come ingrediente in tre formule, viene spesso bruciato vicino o sulla pelle in un trattamento chiamato moxibustione. La moxibustione è comune in molte forme di medicina tradizionale, tra cui la MTC. Si ritiene che stimoli la circolazione in generale e in particolare aumenti il flusso sanguigno nella regione pelvica.

Sebbene questa pratica si concentri principalmente sull'erboristeria, altre terapie che ricordano la MTC possono anche essere incorporate nel trattamento. La digitopressione cinese è stata adattata alla forma giapponese di massaggio curativo shiatsu. Inoltre, l'agopuntura è anche comunemente prescritta dai professionisti del kampo.

In Giappone, la medicina tradizionale ha abbracciato il kampo in misura tale da godere di pochissime altre medicine tradizionali. La produzione di formule di kampo all'interno dei boarder giapponesi è rigorosamente regolata per la qualità e l'efficacia dal Ministero della Salute giapponese come i farmaci tradizionali. Molti rimedi si qualificano per il pagamento attraverso l'assicurazione e i professionisti del kampo devono essere medici o farmacisti autorizzati.